

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

holland

Geachte heer

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

arab

سيدي المحترم،

Geachte mevrouw

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

سيدتي المحترمة،

Geachte heer, mevrouw

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

سيدي المحترم \ سيدتي المحترمة،

Geachte dames en heren

Hivatalos, több címzett

السادة المحترمون،

Geachte dames en heren

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

إلى مَنْ يَهْمُهُ الأمرُ،

Geachte heer Jansen

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

عزيزي السيد رامي،

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

عزيزتي السيدة رامي،

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

عزيزتي الأنسة نادية،

Geachte mevrouw Jansen

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

عزيزتي السيدة نادية،

Beste meneer Jansen

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

عزيزي أحمد رامي،

Jelentkezés

Motivációs levél

Hierbij solliciteer ik naar de vacature van ... die u in ... op ... gepubliceerd heeft.

أودُّ أن أتقدم بمطلب للحصول على وظيفة...
التي أعلنتم عنها في... بتاريخ...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Naar aanleiding van uw vacature op ... schrijf ik u ...

أكتب ردا على إعلانكم المنشور على الانترنت
بتاريخ...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

Naar aanleiding van uw vacature in ... van ...

أشير إلى إعلانكم المنشور في ... بتاريخ...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Met grote interesse heb ik de vacature gelezen voor de positie van een ervaren ... in de editie ... van ...

قرأت إعلانكم حول طلب خبير ... في...
عدد... بكثير من الاهتمام.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Graag solliciteer ik naar de door u uitgeschreven vacature, omdat ...

يسُرُّني أن أتقدم بمطلب للحصول على وظيفة
ك...

Standard formula állásjelentkezéskor

Ik solliciteer naar de functie van ...

أودُّ أن أتقدم بمطلب للحصول على وظيفة...

Standard formula állásjelentkezéskor

Op dit moment werk ik voor Mijn werkzaamheden bestaan uit ...

أعمل حاليا ل... وتنطوي مسؤولياتي على...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

holland

arab

Ik ben zeer geïnteresseerd in deze baan, omdat ...

أهتم بهذه الوظيفة بشكل خاص لأن...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Ik zou graag voor u willen werken, om ...

أودُّ أن أعمل لديكم، من أجل...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Jelentkezés

Motivációs levél

Mijn sterke punten zijn ...

نقاط قوتي هي...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Ik denk dat ... mijn zwakke punten zijn. Maar ik werk eraan dit gebied/deze gebieden te verbeteren.

أستطيع القول إن نقطة ضعفي \ نقاط ضعفي هي... ولكنني أتطلع إلى تحسين مهاراتي في هذا الميدان \ هذه الميادين.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Ik ben geschikt voor deze functie, omdat ...

أعتقد أنني المرشح المناسب لهذه الوظيفة لأن...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Ofschoon ik geen ervaring heb in ..., heb ik wel ...

رغم أنه لا خبرة سابقة لديّ في..., فإنني قد...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Mijn professionele kwaliteiten/vaardigheden corresponderen met de vereisten van uw bedrijf.

تبدو مؤهلاتي المهنية \ مهاراتي مناسبة جداً لمتطلبات شركتكم

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Tijdens mijn tijd als ..., heb ik mijn kennis van ... verbeterd/vergroot/uitgebreid.

خلال الوقت الذي قضيته أعمل ك... طورت من معارفي في...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Mijn vakgebied is ...

مجال خبرتي هو...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Tijdens mijn werk bij ... ben ik zeer bekwaam geworden in ...

خلال عملي ك... تمكنت من تطوير مهاراتي في...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Ook in stressvolle situaties verlies ik nauwkeurigheid niet uit het oog. Daarom ben ik bijzonder geschikt zijn voor de eisen van ...

حتى عندما أعمل بسرعة كبيرة فإنني لا أهمل الدقة ولذلك فأني سأكون الشخص المناسب لمتطلبات العمل ك...

Jelentkezés

Motivációs levél

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Ook onder druk kan ik hoge kwaliteitsstandaarden handhaven.

حتى عندما أكون واقعا تحت ضغط العمل فإنني أستطيع أن أحافظ على جودة عالية في الأداء

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

En daarmee zou ik de mogelijkheid hebben mijn interesses met deze functie te combineren.

أود إذن أن أقوم باستثمار اهتماماتي في هذه الوظيفة.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Ik interesseer mij bijzonder voor deze functie en ik zou de kans om mijn kennis samen met u te kunnen vergroten zeer waarderen.

لديّ اهتمام مستمر ب... وسأكون ممنونا لمنحي فرصة توسيع معارفي من خلال العمل معكم.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Zoals u in mijn cv kunt zien, komen mijn ervaring en mijn vaardigheden overeen met de vereisten van deze functie.

كما تستطيع أن ترى من خلال سيرتي الذاتية المرفقة مع هذه الرسالة، فإن خبرتي ومؤهلاتي تتناسب تماما ومتطلبات هذه الوظيفة.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Mijn huidige baan als ... biedt mij de gelegenheid in een veeleisende werkomgeving te werken, waar een nauwe samenwerking met mijn collega's essentieel is voor het halen van deadlines.

وظيفتي الحالية ك... ل... منحني فرصة العمل في بيئة ذات ضغط شديد تعتمد على روح الفريق حيث يعتبر العمل مع الزملاء عن قُرب، جوهرياً من أجل الوفاء بالمواعيد النهائية.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Naast mijn verantwoordelijkheden als ... heb ik ook vaardigheden in ... ontwikkeld.

بالإضافة إلى مسؤولياتي ك... فإنني قد اكتسبت أيضا... مهارات.

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosán a foglalkozási pozícióddal

Motivációs levél - Képességek/készségek
holland

arab

Jelentkezés

Motivációs levél

... is mijn moedertaal en daarnaast spreek ik ook ...

لغتي الأم هي ... ولكنني أستطيع أيضا أن أتكلم...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

Ik beschik over een uitstekende beheersing van ...

أتقن بشكل ممتاز...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Ik beschik over een goede beheersing van ...

لدي معرفة عملية ب...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Ik heb ... jaren ervaring als ...

لديّ... سنوات خبرة في العمل....

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Ik beschik over goede kennis van ...

لديّ خبرة في استعمال...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Ik denk dat ik over de geschikte combinatie beschik van ... en ...

أعتقد أنني أملك مجموعة متوازنة من... و....

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Uitstekende communicatieve vaardigheden

مهارات تواصل ممتازة

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Analytisch denkvermogen

المنطق الاستنتاجي

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Logisch denkvermogen

التفكير المنطقي

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Analytische vaardigheden

المهارات التحليلية

Készség a dolgok részletes értékelésére

Goede intermenselijke vaardigheden

مهارات شخصية جيدة

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Jelentkezés

Motivációs levél

Onderhandelingsvaardigheden

مهارات التفاوض

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Presentatievaardigheden

مهارات التقديم

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

holland

arab

Ik ben zeer gemotiveerd en ik verheug me op de veelzijdige werkzaamheden die een functie binnen uw bedrijf mij zouden bieden.

أنا متحمس للغاية وأتطلع قُدماً إلى العمل المتنوع الذي ستيحه لي الوظيفة في شركتكم.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Ik zie de nieuwe taken/deze nieuwe functie als een interessante uitdaging, waar ik naar uitkijk.

أعتبر المهام الجديدة | هذه الوظيفة تحدياً مغرباً أتطلع للقيام به.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Graag zou ik verdere details van deze functie in een persoonlijk gesprek met u willen bespreken.

سأكون ممنوناً لو أتاحت لي فرصة مناقشة التفاصيل بشكل أدق معكم شخصياً

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Bijgevoegd vindt u mijn curriculum vitae/cv.

تجد مرفقاً سيرتي الذاتية

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Op verzoek kan ik u mijn referenties van ... toesturen.

أستطيع أن أقدم قائمة بأسماء الأشخاص المستعدين لكتابة رسائل توصية لي... إذا كان ذلك مطلوباً.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Referenties kunnen worden aangevraagd bij ...

يمكن العثور على قائمة بأسماء الأشخاص المستعدين للحديث عن تاريخي المهني وكفاءتي في...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Jelentkezés

Motivációs levél

Voor een sollicitatiegesprek ben ik beschikbaar op ...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

أنا مستعد لإجراء مقابلة خلال هذه التواريخ...

Bedankt voor uw tijd en moeite. Graag zou ik mijn geschiktheid voor deze functie in een gesprek nader willen toelichten. U kunt mij bereiken via ...

شكرا لوقتكم ولاهتمامكم بمطالبي. أتطلع قُدماً إلى فرصة الحديث بشكل شخصي حول أسباب اعتبار نفسي مناسباً لهذه الوظيفة. أرجو أن تتصلوا بي على...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Met vriendelijke groet,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

مع أسمى عبارات الإخلاص،

Met vriendelijke groet,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

كل المودة،

Hoogachtend,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

تقبلوا فائق عبارات الاحترام،

Met de beste groeten,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

تحياتي \ مودتي،